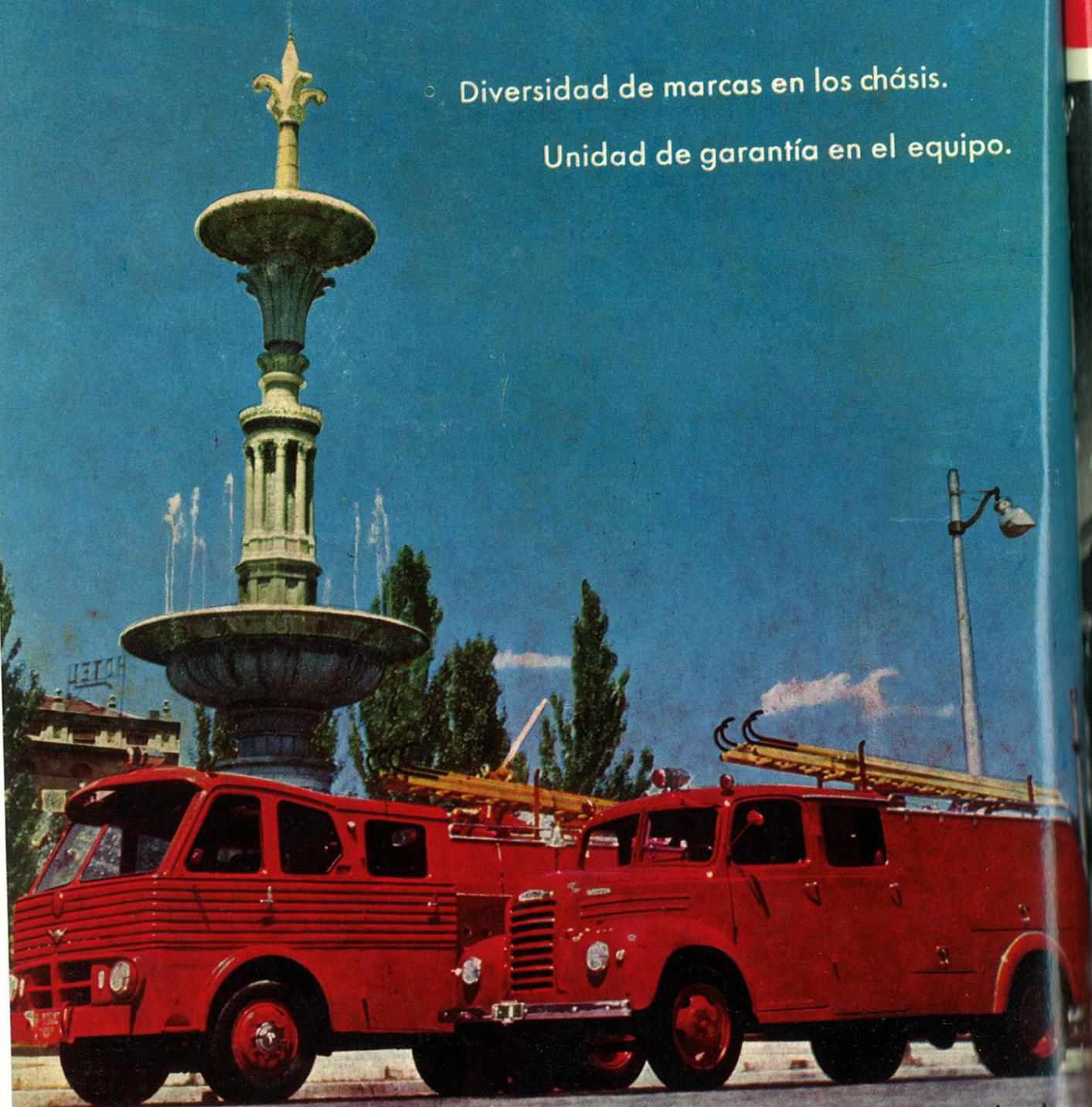


# ANTIFYRE

- Diversidad de marcas en los chásis.
- Unidad de garantía en el equipo.



ANTIFYRE. Núñez de Balboa 47. Tel. 226 60 68. Madrid



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA  
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

# ¡ALARMA!



INCENDIO EN UNOS ESTUDIOS CINEMATOGRAFICOS

N.º 4  
ABRIL  
1962

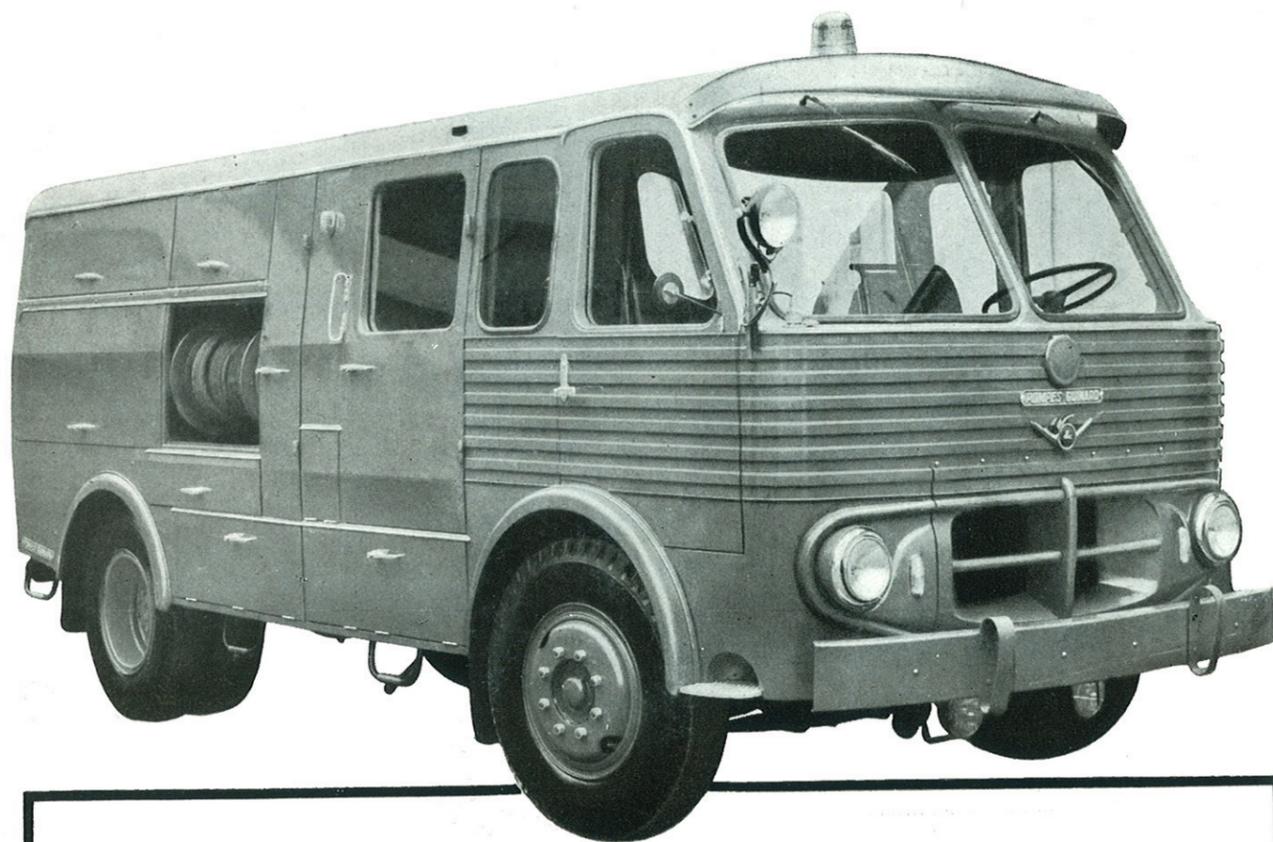
# Pegaso



# GUINARD

## AUTOBOMBA-TANQUE

3.000 - 4.500 L.



### F.I.M.E.S.A. MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Oficinas: Arenal, 9  
Tels. 231 83 55 - 222 38 54 - MADRID-13

Talleres: Hermanos Gómez, 11  
Tels. 256 51 75 - 255 49 59 - MADRID-17

# ¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

Año XVI,  
3.ª Epoca



Núm. 4  
Abril 1962

**AGRUPACIÓN CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA**  
PROVENZA, 178 BARCELONA TELÉF. 230 30 30

DEPOSITO LEGAL. B. 2110. - 1958

GRÁFICAS MARINA, S. A.

## Editorial

Del 16 al 22 del próximo mes de agosto se celebrará en Lisboa el Congreso anual del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del Fuego (C.T.I.F.) al que esperamos podrá acudir, con carácter oficial, por primera vez, una representación de nuestra patria, gracias a estar organizados en la ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE LUCHA CONTRA EL FUEGO.

El C.T.I.F. es una asociación internacional integrada por las asociaciones u organismos nacionales de prevención y extinción del fuego que existen en casi todos los países de Europa y algunos de África y Asia. Figuran adscritos a ella todas las representaciones nacionales de los Cuerpos de Bomberos y todos aquellos organismos que de una manera u otra están relacionados con la lucha contra el fuego, en los que están encuadrados excelentes técnicos de esta especialidad. A través de Congresos anuales y reuniones periódicas, el C.T.I.F. mantiene relación entre todos sus asociados, facilitando la exposición e intercambio de ideas y conocimientos, fruto del estudio y de la experiencia de los países adheridos al citado Comité. Sus acuerdos y orientaciones son siempre tomados en cuenta por los gobernantes de los países adscritos, puesto que son las conclusiones de la máxima autoridad en la lucha y prevención del fuego.

Ocupa la presidencia del C.T.I.F., desde el mes de septiembre de 1960, don José Holaubeck, Presidente de la Federación de Bomberos de Austria. La secretaría general está desempeñada por don Pedro Collinet, Presidente de la Federación de Zapadores-Bomberos de Francia y de la Comunidad, y la Comisión Internacional de Bomberos está presidida por don Alberto Bürger, Presidente de la Federación Alemana de Bomberos, ambos magníficos técnicos en la lucha contra el fuego, a quienes tuvieron ocasión de conocer personalmente los que acudieron al II Congreso Nacional de Bomberos celebrado en nuestra ciudad.

Expuesta a grandes rasgos la finalidad del C.T.I.F., se ve la necesidad de que nuestra Asociación esté íntimamente ligada a este organismo competente, inscribiéndose en él para recoger sus enseñanzas y dar a conocer nuestras experiencias, ya que también en nuestra patria sentimos gran inquietud por estos problemas.

Esto es lo que deseamos todos los bomberos y, sin duda, todos los españoles.

### SUMARIO

	Pág.
Editorial...	5
Un importante incendio ...	7
Medidas de prevención y de protección...	9
Trágico socavón ...	11
Inmersión submarina ...	15
Asociación Española de Lucha contra el Fuego ...	21
Bomberos subterráneos...	23
Urge un sistema de prevención...	25
Deportes...	27
Noticiero ...	30

# Eugenio Fau

DOBLADOS Y ESPECIALIDAD  
EN FANTASIA

Lope de Vega, 16 al 22      Bach de Roda, 15 al 29  
Teléfonos 5390 - 3425      S A B A D E L L

## Viladomat, S. A.

Fábrica de Hilados y Tejidos de Lana

Apartado, 152      S A B A D E L L

## VDA. CASAÑE

==== SUCESOR ====

HILATURAS DE LANA

San Pablo, 117      Teléfono 1248  
S A B A D E L L

## RESIMO

"ESPECIALIDADES PLASTICAS"

PRIMERA CASA DE ESPAÑA ESPECIALIZADA  
EN EL TEÑIDO DE TERMOPLASTICOS

:: Colores "STANDARD"  
:: Colores ESPECIALES  
:: Colores SEGUN ENCARGO

Aribau, 230, planta 8, L - BARCELONA - Teléfono 237 31 14

LEGRAIN  
PARIS - FRANCE

## LEGRAIN, S. A.

PERFUMES DE GRAN LUJO

París, 201      BARCELONA  
Teléfono 230 72 04

## M. S. A.

## S. G. A. B.

BARNICES - ESMALTES - PINTURAS

Productos **ALP**

AMERICA, 5 y 7  
TELEFONO 225 23 73  
BARCELONA



Nuestra portada  
(Foto Pérez de Rozas)

Un pavoroso y devastador incendio destruyó la noche del sábado día 28 del corriente mes de abril los «Estudios Cinematográficos Orphea Films, S. A.», instalados en el que fue Palacio de la Química de la exposición internacional de Barcelona celebrada en el año 1929, en Montjuich.

El incendio fue descubierto alrededor de las ocho y cuarto de la noche por dos empleados de la productora cinematográfica, quienes al pasar cerca del almacén de decorados, situado en la parte posterior del edificio, oyeron el crepitar de las llamas. Subieron a la citada dependencia y pudieron ver como estaba ardiendo parte del material almacenado, por su parte alta, junto al techo. Inmediatamente dieron la voz de alarma, y mientras uno de los obreros que se encontraba en los estudios avisaba rápidamente a los bomberos, los demás acudieron a la llamada de sus compañeros para intentar sofocar el siniestro, utilizando los extintores de que se disponía.

Inesperadamente se rompió, por la acción de las llamas, una claraboya situada en la parte superior y se originó una corriente de aire que avivó el fuego, extendiéndolo rápidamente a todo el almacén.

Cuando los coches de este Servicio se dirigían al lugar del incendio, el Jefe de Guardia, señor Carreras, al llegar a la altura del cruce de las calles de Provenza y Tarragona, observó las grandes proporciones que las llamas alcanzaban y en ruta requirió, por radio, dos bomba-tanques más del Cuartel Central y al llegar al Pueblo Español pidió todo el material disponible, pudiendo concentrar en el lugar del siniestro, en un reducido número de tiempo, a ochenta y tres bomberos, incluyendo a clases y conductores, con doce bomba-tanques, tres auto-escalas, dos auto-furgones, tres camiones, dos moto-bombas y un coche con un grupo generador de corriente para alumbrar el lugar del siniestro, al cual se pusieron inmediatamente a combatir, recibiendo las órdenes del Jefe Accidental, don Jo-

## Un importante incendio destruye unos estudios cinematográficos en Barcelona

sé M.<sup>a</sup> Jordán, que se puso al frente de los trabajos de extinción. Sin embargo, el avance de las llamas era arrollador, el fuego prendía por todas partes, ya que todos los materiales allí almacenados eran de madera resaca, como tablones, puertas, ventanas, grandes plafones, para ser utilizados como paredes, etc. Además, el almacén estaba montado sobre soportes de tablones, a la altura de un segundo piso, lo que facilitó la extensión rápida del siniestro.

Todo el material en llamas se desplomó luego sobre el gran taller de carpintería, situado en la parte inferior del almacén de decorados, y pronto se convirtió toda la parte trasera del gran local en un verdadero infierno. Las llamas pasaron rápidamente hacia el ala izquierda del edificio, donde estaba situado el «plató B», cuyo antiguo techo de madera fue fácil presa de las llamas, pues había sido construido con motivo de la Exposición Internacional del año 1929.

Los trabajos de los bomberos se vieron dificultados por la poca presión de las bocas de riego de las inmediaciones, por lo que hubo necesidad de ir a buscar el agua en el estanque del surtidor situado en la plaza de San Jorge.

Cuando el techo del ala izquierda del edificio se hundió, se elevaron grandes llamaradas de fuego a una altura superior a los cien metros, siendo visibles desde casi toda la ciudad, e incluso de todos los pueblos del llano del Llobregat.

Poco después, las llamas pasaban del cuerpo central del edificio a la nave central derecha, donde estaba instalado el «plató A». Se da la circunstancia de que en dicha dependencia se había producido ya un incendio hacia más de 25 años, cuando se rodaba la película «María de la O».

Finalmente el fuego llegó a los últimos reductos de la fachada después de consumir los camerinos, todos de madera, y las oficinas de los Estudios, situados en la nave central.

MECANISMO SEMI - AUTOMATICO DE TACONES Y TAPETAS PARA CALZADO  
**INDUSTRIAS FEIVAL**

Marca Registrada - Patente Invención

FÁBRICA Y OFICINAS: Calabria, 50      Teléfono 223 50 47      BARCELONA

Prácticamente, a las once de la noche todo el edificio había quedado destruido, manteniéndose en pie las paredes exteriores compuestas en su mayor parte por dos tabiques.

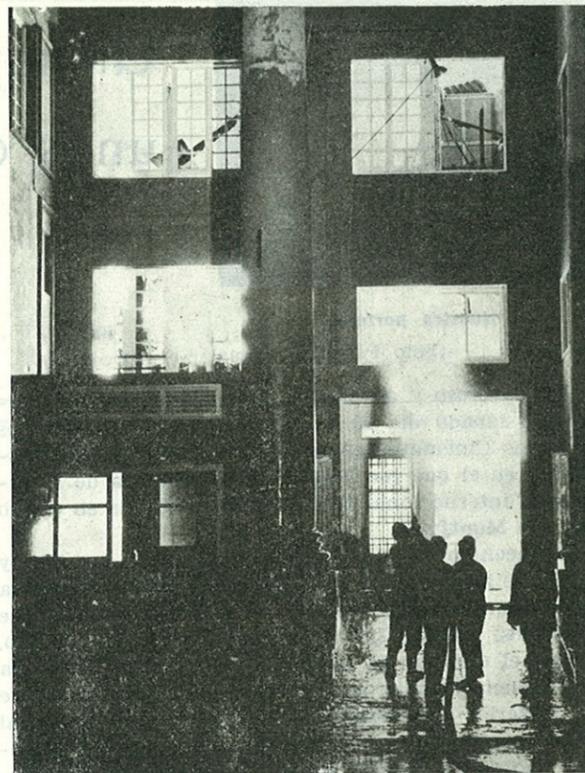
Una de las mayores preocupaciones de don José M.<sup>a</sup> Jordán fue el evitar que el siniestro se propagase por la parte trasera, contigua al Pueblo Español, pues de haber ocurrido tal contingencia, el siniestro hubiera podido adquirir proporciones catastróficas, así como evitar el derrumbamiento de la cúpula que podía traer aparejada graves consecuencias para los que trabajaban en la extinción.

Continuamente caían sobre todo el bosque de aquella parte de Montjuich una lluvia de diminutas chispas de fuego que de haber encontrado hojarasca seca hubiesen podido propagar el fuego. No obstante, todos los alrededores eran recorridos insistentemente por funcionarios del Servicio de Parques y Jardines del Ayuntamiento para evitar cualquier contingencia.

Acudieron en el lugar del siniestro para colaborar con los bomberos una compañía de la Cruz Roja, al mando del comandante señor Abalo, ambulancias de esta benemérita institución y de Sanidad Militar, fuerzas de la Policía Armada y de la Policía Municipal.

Acudieron también el Alcalde Accidental, teniente de Alcalde, don Salvador Mussons; los concejales don Federico Amat y don Andrés Rivera, y el concejal Ponente del Servicio, don Pedro Calpe.

Los trabajos de extinción duraron hasta las once horas y treinta y dos minutos de la mañana siguiente. Las pérdidas ascienden a varios millones de pesetas.



(Foto Pérez de Rozas)

**ANIS MORERA RON**  
**COÑAC PONCHE**

## JUAN TRABAL, S. en C.

LA CASA DE MAS PRESTIGIO AL SERVICIO DE LA COCINA, LA MESA Y EL HOGAR

Extenso surtido en moldes para pastelería repostería y confitería. - Baterías de cocina de la más alta calidad. Cuberterías completas. - Gran variedad de artículos para regalo en latón y alpaca plateada. - Cafeteras exprés. - Jaulas para pájaros y pies para jaula. - Heladoras de corcho, a manivela y automáticas. Neveras «ALASK»

Rbla. Estudios, 126 (Casa Sociats) Tel. 222 47 65  
Plaza Palacio, 4 - Teléfono 221 36 29

BARCELONA

# Medidas de prevención y de protección

D. JOSÉ SABADELL MERCADÉ

Arquitecto, Jefe jubilado del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona, Presidente de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego

Nunca será excesiva la insistencia en preconizar la conveniencia, o mejor dicho, la necesidad de las medidas preventivas y de protección, no solamente en lo que se relaciona con los incendios, sino también en lo relativo a otras catástrofes consecuencia de hundimientos, accidentes de circulación, aguaceros, etc., y si bien algunas o muchas de dichas medidas vienen impuestas por la legislación vigente, otras sólo dependen del conocimiento del deber moral que todos tenemos de prevenir y evitar los accidentes que puedan ocasionar víctimas humanas o daños materiales que, en definitiva, afectan al patrimonio nacional además de afectar a los intereses privados. Algunos, y sólo movidos por el temor a las sanciones, cumplen estrictamente y a regañadientes con lo que disponen las leyes y reglamentos vigentes, sin añadir por su parte nada más, aunque sea muy beneficioso para la seguridad personal o para la protección de bienes materiales cuya protección, al parecer, no les interesa por creer que su valor queda cubierto por el seguro. En cambio, hay otros muchos que no se contentan con el cumplimiento de aquellas disposiciones oficiales y siguiendo los dictados de su recta conciencia, adoptan, además, otras medidas de previsión y protección que amplían y aumentan la eficacia de aquellas disposiciones legales protegiendo mejor, en primer término, las vidas humanas cuyo valor no es susceptible de ser medido con dinero, y en segundo término, los bienes materiales.

Por más que las autoridades velen por nuestra seguridad personal, si cada uno de nosotros no se constituye en un voluntario colaborador de las mismas, acatando y procurando convencer a los demás para que también lo hagan, las leyes, los reglamentos y disposiciones diversas dictadas por aquéllas, no se evitarán los accidentes de todas clases, en número siempre creciente, que a diario se producen. Todos podemos apreciar como la mayoría de los conductores de vehículos, y gracias a ello todavía se puede circular por las calles, respetan las luces rojas o verdes de los semáforos instalados en las vías públicas, ajustando sus paradas o arranques al significado que a dichos colores se ha dado y como una pequeña minoría, perteneciente a todas las clases sociales, si no ve algún guardia que pueda sancionar la infracción, se salta a la torera dichas señales dando lugar a numerosos accidentes. Otra minoría, arranca rápidamente al encenderse la luz verde, arrojándose materialmente sobre los pobres peatones a quienes ha sorprendido el cambio de luz en la mitad de su recorrido al cruzar la calle y que muchas veces deben su salvación a una alocada carrera que les ha permitido alcanzar la acera en el preciso momento en que el vehículo pasa junto a ellos rozándoles el cuerpo. Y cuando el infeliz peatón, por su edad o por su estado físico, no puede emprender la alocada carrera... surge el accidente; y aunque esté permitido el giro con la luz verde, pensemos en que los peatones

que, amparados por dicha luz, cruzan en aquel momento, tienen preferencia de paso.

Este desprecio a la vida humana que se nota por doquier, ¿será consecuencia de las guerras, grandes y pequeñas, que padece nuestra generación?

Por caridad, por amor al prójimo, por interesarnos a nosotros también y para tranquilidad de nuestras conciencias, seamos precavidos, y atendiéndonos a la consabida frase *vale más prevenir que curar*, tomemos todas aquellas medidas que la humana previsión pone a nuestro alcance, para que el número de incendios, de hundimientos, de accidentes de circulación y de otras clases, quede reducido al de los inevitables. En lo que a la prevención de incendios se refiere, no nos limitemos a instalar en las salas de espectáculos y en algunos locales comerciales o industriales los obligados medios de prevención y protección. Excedámonos, si es que en lo relativo a la protección de vidas humanas caben excesos, y proveamos de los indicados medios a todos los locales, sean industriales, comerciales, de espectáculos, destinados a viviendas o de cualquier clase que sean. En honor a la verdad, hemos de poner de manifiesto que algunos arquitectos, en locales de espectáculo por ellos proyectados, y en lo que se refiere a instalaciones sanitarias, contra incendios, número de puertas, anchura de pasillos, etc., no se han limitado al cumplimiento estricto del Reglamento de Espectáculos y han dotado a dichos locales de más amplias instalaciones sanitarias, de mayor número de puertas de salida de mayor anchura, de más amplios pasillos, etc.

Aunque a la autoridad judicial compete el investigar las causas y atribuir responsabilidades en lo que a hundimientos se refiere, hemos de indicar aquí, no obstante, que el número de los producidos en estos últimos tiempos supera en mucho al de los que se producían antaño. ¿No será debido a que se construye, en muchos casos, con demasiada prisa?

Los trabajos a destajo se llevan a cabo, frecuentemente, sin las debidas precauciones por parte de los mismos que los realizan y que posiblemente serán las víctimas de dicha falta de precauciones.

Insistamos: las medidas de prevención y de protección de la vida humana, *nunca son excesivas, ni demasiado caras*.

Ya hemos indicado en alguna otra ocasión que si no se extreman las medidas de prevención para evitar el gran número, siempre creciente, de servicios que prestan los cuerpos de bomberos debido a la carencia de tales medidas, por más esfuerzos que realicen los Ayuntamientos y por más que se esfuercen también sus heroicos y abnegados bomberos, no podrán nunca tener sus servicios de extinción de incendios y salvamentos organizados tal como requieren las necesidades de sus respectivas poblaciones.

## VIDUR

CRISTAL ENDURECIDO A TODA PRUEBA

Sólo un golpe MUY VIOLENTO puede romperlo

De venta en los principales establecimientos del ramo con la Garantía de CRISTALERIAS A. CC MAS RIBO - BARCELONA

DIEZ VECES MAS

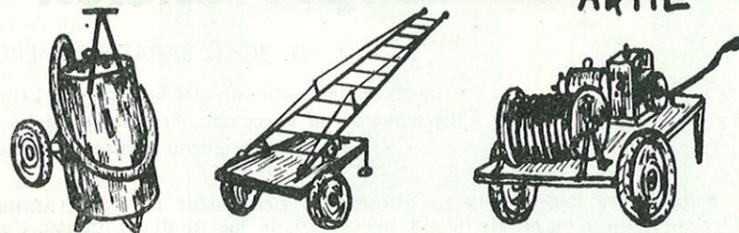
Resistente a los golpes y al calor  
DURADERO  
HIGIENICO  
ECONOMICO  
PRACTICO  
ELEGANTE...

... y diez veces menos de cuidado en su manejo

## BAZAR DEL AUTOMOVIL

BUENAVENTURA MUÑOZ, 58 - Tels. 2253764-2258287  
MÉNDEZ NÚÑEZ, 18 - Tel. 221 69 36  
MERIDIANA, 18 - Tel. 2261336  
BARCELONA (5)

RUEDAS, EJES Y SEMINEUMATICOS ARTIL



Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas en los Talleres

# PE SA FA

Pedro Salvadó Falcó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRÁFICAS

CORCEGA, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat) TELÉFONO 230-32-62. BARCELONA.

## TALLERES METALURGICOS VDA. JUAN ESCAYOLA

Especialidad en fabricación de enchufes "BARCELONA", bocas de riego, lanzas, devanaderas, etc. etc.  
Casa fundada en 1865

Jaime Giralt, 21 Teléfono 221 90 46  
BARCELONA



# Crystaflex, s.a.

Fábrica de envases y embalajes industriales en plástico  
Modelos y Patentes propias  
P.º San Gervasio, 65 - Tel. 247 02 69  
BARCELONA

## CANODROMO PABELLON

AVDA. JOSE ANTONIO - LLANSA (PLAZA ESPAÑA)

REUNIONES DIARIAS { LABORABLES 4.30 tarde  
DOMINGOS Y FESTIVOS 10.30 matinales

NOCTURNAS: Lunes, miércoles, jueves y sábados

TODOS LOS DIAS GRANDES CARRERAS DE GALGOS

# Trágico socavón en Barcelona

A las 3 horas 40 minutos del día 9 del pasado mes de marzo, fue requerido este Servicio por un vigilante nocturno de la zona, el cual manifestó que en el chaflán formado por las calles de Castañer y Teodora Lamadrid existía un escape de agua en el vial y que se observaban grietas en el pavimento del cual brotaba el agua, y en el edificio n.º 10-12 de la calle Castañer, situado en el citado chaflán. Manifestó, asimismo, que había dado aviso a la correspondiente Compañía para que se procediera a cortar el agua.

Personados los bomberos a las órdenes del Jefe de Guardia, don Jaime Esteve, reconocieron el lugar afectado y vieron que debido a las filtraciones de agua producidas, al parecer, por la rotura de una tubería de la canalización pública, se produjeron unas grietas en la esquina mencionada y que debido a este socavón cedieron los cimientos de uno de los pilares que sostienen la parte de uno de los ángulos del citado edificio. Como sea que tal situación amenazaba la seguridad de los moradores de la finca, se ordenó a los inquilinos de los pisos afectados que evacuaran provisionalmente las viviendas.

Se avisó a la compañía de electricidad para que tomase las medidas pertinentes con respecto a un poste enclavado en la acera al lado del socavón. Los empleados de la compañía de aguas acudieron a cerrar el agua de las tuberías de aquella zona.

Se dio cuenta de esta situación al administrador de la finca, el cual, a primeras horas de la mañana, envió una brigada a las órdenes de un señor arquitecto para proceder a su apuntalamiento.

Una vez cerciorados de que nuestras disposiciones se cumplirían, se retiró nuestro Servicio, quedando un retén de la Policía Municipal para desviar el tránsito de vehículos y peatones de la zona peligrosa.

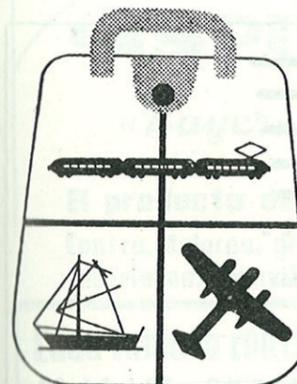
A las once y media de la mañana fuimos requeridos de nuevo debido a que mientras se efectuaban los trabajos de apuntalamiento, un nuevo hundimiento en



Aspecto del socavón al poco rato de llegar los bomberos.

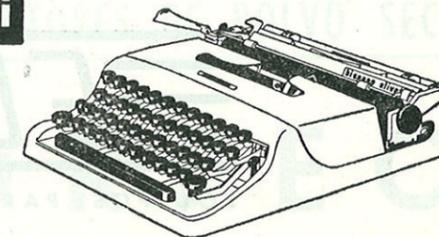
el espacio vial arrastró consigo al obrero Leoncio Aranda Otero, de 25 años de edad, sepultándolo.

Llegados al lugar del servicio, inmediatamente el Jefe de Guardia, Jefe Accidental del Servicio, don



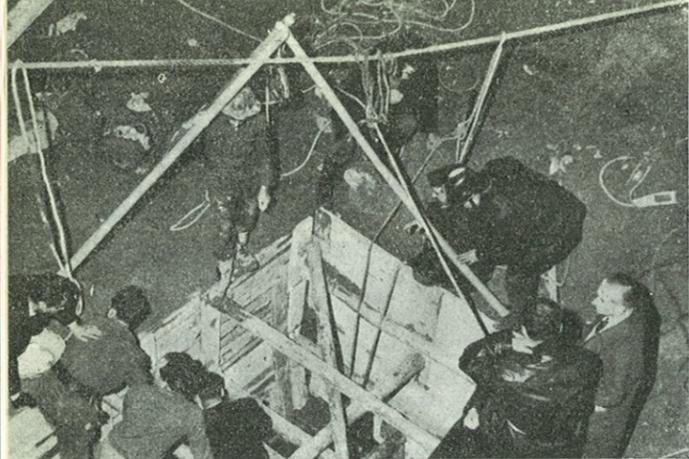
## hispano olivetti

Con la portátil Pluma 22 que siempre les acompañará, escriban las palabras que les unen al mundo de los amigos y al del trabajo.



### Pluma 22

CONSULTEN LAS CONDICIONES DE VENTA: Rambla de Cataluña, 7 - Teléfono 231 26 07 - BARCELONA



Vista parcial del encofrado que se preparó para facilitar la labor de rescate.

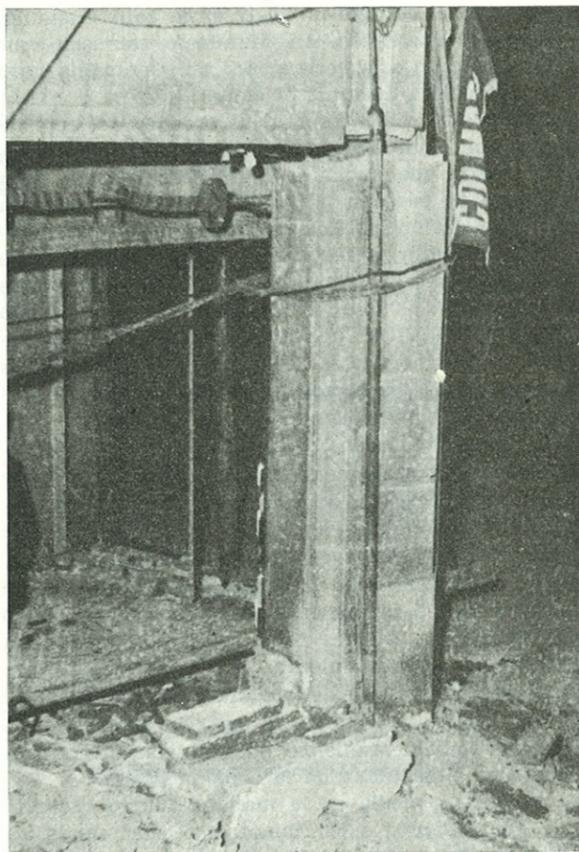
Jaime Esteve, ordenó la iniciación de los trabajos encomendados a rescatar al obrero sepultado y a la consolidación provisional del edificio, cuya peligrosidad había aumentado debido al nuevo socavón, dándose las órdenes necesarias para que se evacuase totalmente la finca.

Los trabajos de rescate del infortunado obrero y del apuntalamiento del edificio tropezaron con graves dificultades a causa de la existencia de escapes de gas en la zona afectada y a la inmediata proximidad de un transformador eléctrico situado en el subsuelo de la acera de los números impares de la calle Castañer esquina Teodora Lamadrid. Inmediatamente se cursaron avisos a las respectivas Compañías para que cortaran los suministros a la zona afectada, lo cual, una vez efectuado, permitió la inspección de las paredes del local del transformador y la continuación de los trabajos.

El apuntalamiento se efectuó por este Servicio, con el fin de reducir todo lo posible la carga que gravitaba sobre el pilar afectado. A tal fin se colocaron en cada planta una estructura de emergencia a base de perfiles laminados, los cuales deben trasladar parte de las cargas que gravitan sobre la parte en situación inestable del edificio, a dos puntos de las respectivas fachadas de la calle Castañer y Teodora Lamadrid que,

hasta aquel momento no daban señales de estar afectadas por movimientos del subsuelo ni de la cimentación.

Se intensificaron los trabajos de búsqueda y salvamento del obrero sepultado con equipos de obreros de la Agrupación de Vialidad del Excmo. Ayuntamiento, procediéndose a excavar la zona vial en que se produjo el hundimiento y tomándose toda clase de precauciones para evitar posibles accidentes del personal



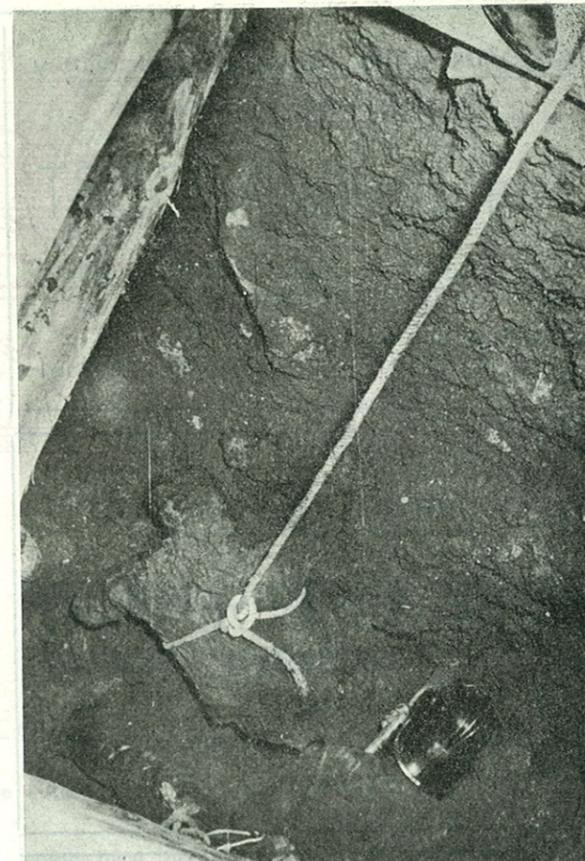
Cedió uno de los pilares del edificio afectado.

que intervenía en las obras y perjuicios a los edificios vecinos.

Después de varios días de trabajo continuado se profundizó en el terreno más de siete metros con respecto a la rasante de la calle Teodora Lamadrid sin que se lograra encontrar el obrero desaparecido; en cambio, se encontró a tal profundidad un terreno anegado que daba tal fluidez de barro, que nos obligó a detener los trabajos de la manera que se llevaban a cabo para coordinarlos con los que, sin dilación alguna, había de seguir el dueño de la finca, bajo la pertinente dirección técnica, para consolidar definitivamente el edificio.

Aquí terminó nuestro Cuerpo la primera parte activa de este servicio, ya que los trabajos de consolidación del edificio fueron continuados y llevados a cabo por brigadas municipales y de la empresa que el dueño de la finca designó para esta labor, limitándose el servicio de los bomberos a un retén para acudir inmediatamente a posibles accidentes.

Cuarenta días después, el día 19 del corriente mes de abril, hubo la segunda y breve parte activa de este Servicio, la ingrata labor de rescatar el cadáver del infortunado obrero Leoncio Aranda Otero, el cual fue descubierto por las brigadas que trabajaban en la consolidación del edificio. La labor del personal de este Servicio, a las órdenes del Jefe Accidental del Cuerpo, don José M.<sup>a</sup> Jordán, fue ir desenterrando con las debidas precauciones el cadáver que se hallaba a una



Últimos trabajos para rescatar el cadáver del infortunado obrero. (Fotos Guitart.)

profundidad de unos nueve metros y aprisionado por las piernas con el cemento ya fraguado que se había echado en grandes cantidades para la consolidación del edificio. Se tardó en ello cerca de cuatro horas, empleándose aparatos respiratorios debido a lo avanzado de la descomposición.

Este es el final de este triste servicio, que si bien no pudimos salvar la vida del infortunado Leoncio Aranda, pudimos rescatar su cuerpo para poderle dar cristiana sepultura.

*¡Mucho ojo!*

**aspirina**  
**SOLO HAY UNA**  
**ASPIRINA**

«Bayer»

El producto de fama mundial  
Contra, dolores, gripe,  
resfriados, reumatismo

**Cada tableta contiene 0,5 gr. de Aspirina**

**EXTINTORES DE POLVO SECO**

**ORFEO**

**BARCELONA**

**ELMAX**

EQUIPOS PARA RADIO-COMUNICACIONES

Proveedores del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos  
y de la Policía Municipal de Barcelona

SICILIA, 131      BARCELONA      TELEFONO 226 26 96

**AUTOPULLMANS** De todos los tamaños y  
para toda clase de excursiones

**Autocares MOLIST**

Numancia, 63 - 67 Teléfonos 230 10 41 y 230 14 22  
BARCELONA (15)

**SUCURSAL EN CALELLA:**  
San Antonio, 180 Teléfonos 450 y 219 (part.)

FABRICA DE PEINES

**RAFAEL DIEZ**

Pasaje Serrahima, 8 Teléfono 223 88 09  
BARCELONA

**MANISA**

Maderas Nacionales y de Importación, S. A.

Sucesores de José Nonell

Doctor Rizal, 3 Teléfono 227 83 35  
BARCELONA - 12

**Talleres Watt**

JUAN COMAJUNCOSAS  
**SERVICIO ELECTRICO DEL AUTOMOVIL**  
RADIO Y BOBINAJES

Córcega, 298 - Teléf. 227 62 28  
entre Paseo de Gracia y Rambla Cataluña) **BARCELONA**

**Luis Urtel Ribes**

TINTRAP

TRAPOS ESTERILIZADOS PARA LA INDUSTRIA

Calle Campi s/n  
(Trapería Casas Baratas Sta. Coloma) **BARCELONA**

**L. F. C.**

PELLIZAS Y CHAQUETONES PIEL  
EQUIPOS ESPECIALES PARA MOTO  
CHAQUETAS ANTE

*Pedro Estalella*

Balmes, 129  
BARCELONA - 8 Teléfono 253 58 42

*Roca*

*Estrada y Alvarez, S. L.*

SASTRERIA Y MODISTERIA DEPORTIVA - ARTICULOS DEPORTE

Rambla Cataluña, 112 Teléf. 237 29 05 **BARCELONA**



## Consideraciones sobre las sondas de rastreo para tantear el fondo marino

Por FEDERICO FOESTER

Ilustraciones de LUIS BELLES

Debido a que para realizar inmersiones se da con frecuencia la necesidad de tener que buscar el fondo adecuado, y comprobar si el fondo es rocoso, se ha generalizado el uso de la sonda de rastreo formada por un cabo debidamente lastrado, que es conducido desde la embarcación.

Ahora bien, el uso de este instrumento puede realizarse de muchas formas, según los requerimientos de cada caso, y precisa de cierta habilidad para sacarle el máximo provecho.

La mayoría de los accidentes orográficos y muchos de los objetos que se hallan en el fondo no tienen la tendencia de sujetar el lastre o la cruz de rastrear cuando ésta pasa por encima. Por ello no es suficiente largar el cabo con el lastre, amarrarlo a la embarcación y empezar la búsqueda. Si se procede así puede ocurrir que se pase por encima del lugar que se busca sin percibirlo, por no haber quedado retenida la embarcación. Para obtener la máxima seguridad de no pasar por encima de una irregularidad de fondo, sin notarlo, conviene observar los siguientes principios:

1.º El cabo será sostenido por una persona para que ésta perciba las rugosidades del fondo. Al rastrear a motor puede procederse de dos maneras, según la velocidad, el peso del lastre, y la profundidad:

a) El cabo es mantenido por una persona, sin que esté amarrado a la embarcación, pero llevando una boya (corcho) en su extremo, para que en caso de quedar retenido el lastre en el fondo, pueda ser soltado mientras la embarcación gira y para.

b) El cabo está amarrado a la embarcación de tal forma que entre el punto de amarre y la borda sobre

la que pasa haya suficiente espacio para que una persona se pueda sentar encima y note las irregularidades del fondo por la vibración de su asiento.

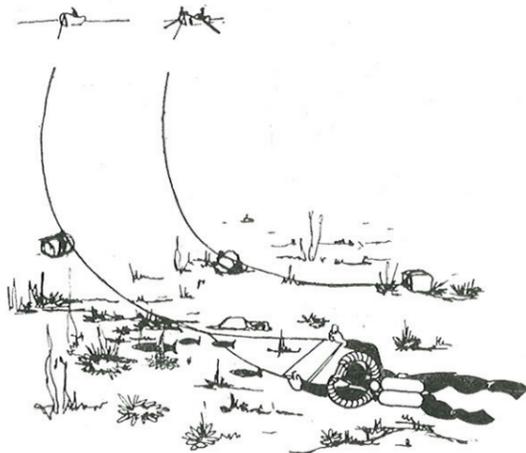
2.º Hay que buscar la relación más ventajosa posible entre la velocidad de la embarcación, el peso del lastre y el grueso del cabo. Para ello podemos tomar



Embarcación rastreando a motor con lastre de gran peso y a mucha profundidad, con el timonel sentado sobre el cabo para poder sentir el roce del lastre por el fondo.

como regla: a mayor velocidad y mayor grosor del cabo, más peso del lastre. Todos hemos observado que un cabo arrastrado por una embarcación se sitúa casi a superficie y queda más horizontal cuanto mayor sea la velocidad de la embarcación. Esto tiene fácil explicación. El cabo tiene relativamente poco peso, pero una superficie bastante considerable. Basta arrollarlo en espiral de forma que una espira toque la anterior, para ver la superficie que ocupa un cabo de 50 ó 40 m., que es el que se necesita habitualmente. Si esta superficie fuera una placa de madera, nos haremos cargo de la fuerza que se requiere para mantenerla en posición vertical en el agua y atravesada al rumbo de la embarcación en marcha. Esta fuerza debe proporcionarla el lastre y, además, debe tener el exceso de peso necesario para mantener un buen contacto con

el fondo. Operando desde un bote a remos, utilizando un fuerte hilo de nilón, puede bastar un lastre de plomo de 2-3 kg. para palpar entre los 30 ó 40 m. de pro-



Panorámica de un fondo con un cabo lastrado para rastrear, llevando un lastre previo y un buceador explorando con aia subacuática mantenida al nivel de profundidad deseado mediante un lastre.

fundidad. Si en lugar del hilo de nilón colocamos una cuerda de cáñamo, precisaremos entre 8-10 kg. y más aún si el cabo es de esparto y tiene la misma resistencia que los anteriores.

Hay que elegir muy bien el peso del lastre, pues existe el peligro de que si es insuficiente vuela sobre el fondo sostenido por la fricción del cabo contra el agua, y en tal caso no cumple su cometido.

Mientras dure el edificio Vd. agradecerá el confort de



Solicite la visita de nuestro Representante por simple llamada al número 239 72 40

DE ALUMINIO ANODIZADO

**Industrias Semi-metálicas, S. A.**

NUMANCIA, 118 BARCELONA

FABRICA DE APARATOS A GAS Y GAS BUTANO

**Tu, yo y..... COCINA A GAS Corbero**

Delegación y Exposición en BARCELONA: cl. Aragón, 194 - Teléfono 253 46 04

Con el fin de contrarrestar el movimiento de las olas y los tirones que ésta da al cabo, es conveniente colocar un segundo lastre delante del que hace de sonda, para evitar que éste salte. La distancia será de 1 a 3 m. y tendrá que aumentarse según el oleaje, el tipo de embarcación y profundidad. La aplicación de un lastre previo permite también operar con cabos más cortos que los que normalmente se utilizan y cuya longitud es como mínimo dos veces la profundidad.

De todo esto se deduce que la sonda trabajará mejor si la velocidad de la embarcación es lenta, si el cabo es delgado y si colocamos dos lastres sucesivos. El lastre que hace de sonda puede tener forma de cruz, llevar ganchos o cualquier elemento adecuado para cada caso específico.

La utilización de un lastre previo es de gran utilidad en todos los tipos de rastreo, sea entre dos embarcaciones o desde una sola, e incluso para el rastreo con ala subacuática tripulada, pues en este caso reduce el esfuerzo para maniobrarla y sirve de parachoques ante rocas altas imprevistas.

Cuando se coloca un lastre previo al cabo de un ala subacuática, se cuida de situarlo de forma que con la embarcación parada no llegue a tocar el fondo en ningún punto del recorrido previsto. La distancia entre el lastre y el ala subacuática determinará su capacidad de maniobra. El peso del lastre deberá ser



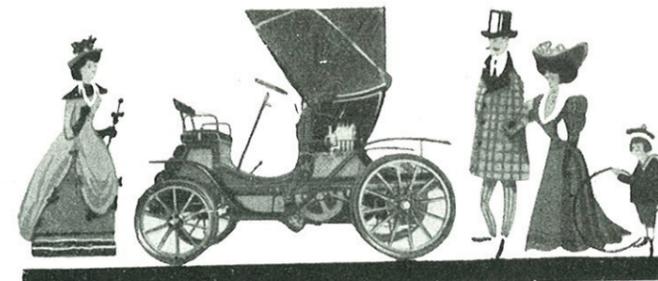
Embarcación rastreadora a motor con el timonel manteniendo el cabo con la boya, que soltará cuando el lastre enganche.

suficiente para que el ala subacuática pueda maniobrar a la profundidad requerida, pero que permitirá alcanzar la superficie a voluntad durante el trayecto. Para lograr esto deberán estar en consonancia la profundidad, el peso del lastre y la distancia entre éste y el ala subacuática, así como la capacidad de timón de la misma en inmersión, que está relacionada con la velocidad de la embarcación.

(Publicado en la revista CRIS.)

Fábrica en Esplugas de Llobregat cl. Baronesa de Maldá s/n. Tel. 303

**67** años de experiencia



MAS DE **50.000** UNIDADES EN SERVICIO



ALAS MADRID

JUSTIFICAN LA FAMA DE

LAS AUTOBOMBAS DE INCENDIOS

**berliet**  
ENTREGA INMEDIATA

PIDA INFORMES A:

**D. C. I.**

DEFENSA CONTRA INCENDIOS, S. A.  
Antonio Vicent, 65 - Madrid-19

**MOTOCAR**

VELAZQUEZ, 14  
MADRID-1

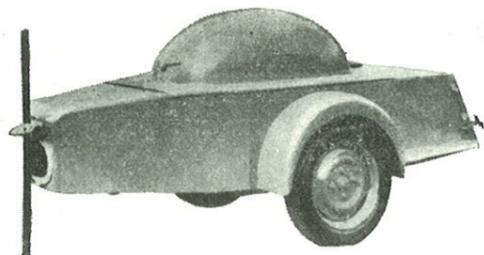
# ALGUNOS



# de los éxitos...

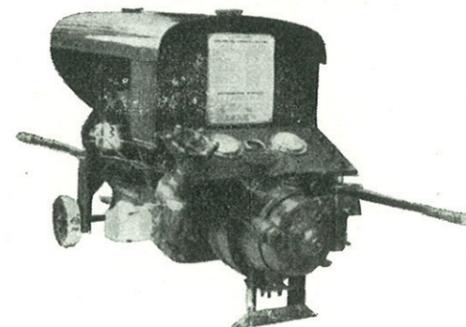
### MOTOBOMBA REMOLCABLE M. P. R. - 60

- Motor de gasolina, 4 tiempos, tipo Peugeot "403" con arranque eléctrico.
- Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm.
- Rendimiento 60 m.<sup>3</sup>/hora a una altura de aspiración 7,8 mts. y una presión de 12,400 Kgs./cm.<sup>2</sup>
- Caudal máximo: 90 m.<sup>3</sup>/hora.
- Presión máxima: 20 Kgs./cm.<sup>2</sup>



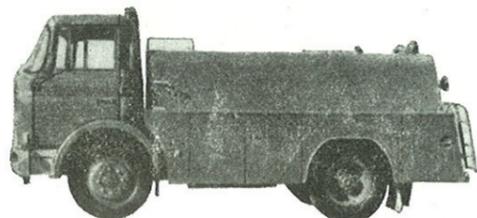
### AUTOBOMBA GAK - 17

- Motor de gasolina, 6 cilindros, 150 C. V.
- Tanque de agua de 3000 litros.
- Cabina "relaxe" especial para 10 hombres.
- Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y salidas de 70 mm. Una de 22 mm. para agua mineralizada.
- Rendimiento 90 m.<sup>3</sup>/hora a una altura de aspiración de 7 mts. y con una presión de 27,200 Kgs./cm.<sup>2</sup>
- Caudal máximo 110 m.<sup>3</sup>/hora. Presión máxima: 40 kilogramos/cm.<sup>2</sup>
- Dispositivo de primer sorro y dispositivo de Espuma de Aire.



### MOTOBOMBA M. P. P. - 30

- Motor de gasolina, 4 cilindros, 33 C. V.
- Bomba de cebado automático: un orificio de aspiración de 70 mm. y una salida también de 70 mm.
- Rendimiento de 30 m.<sup>3</sup>/hora a una altura de aspiración de 6 mts. y una presión de 10 Kgs.
- Caudal máximo 60 m.<sup>3</sup>/hora.
- Presión máxima 18,100 Kgs./cm.<sup>2</sup>
- Consumo por hora: 8 litros.



### AUTOBOMBA TANQUE GAK - 17

- Equipado con tanque de 3.500/4.000 litros. Cabina simple.
- Bomba, motor y demás características, iguales a las del GAK-17



### AUTOBOMBA TANQUE GBK - 18

- Especial para fugas de hidrocarburos. Equipado con tanque para espuma, de 4.000 litros.
- Bomba de 120/150 m.<sup>3</sup>/hora.
- Producción de Espuma de Aire: 12 a 16 m.<sup>3</sup> minuto en la lanza de espuma y 8 m.<sup>3</sup>/hora en las dos de la parte posterior.
- Motor auxiliar para alimentación de la bomba con líquido espumígeno.

### FURGON MIXTO GAK - 17



Entregas inmediatas

ALAS



ANTONIO VICENT, 65. MADRID - 19

del "PARQUE **berliet**"   
**MOTOCAR**   
VELAZQUEZ, 18. MADRID

**EL FUEGO surge  
en cualquier lugar...**



**A cualquier lugar  
llega un AUTOEXTINTOR WILLYS - DECEI**

**CARACTERISTICAS**

- Chasis jeep Willys- Viasa, tracción sobre las cuatro ruedas.
- Bomba Decei en bronce, de autocebado, de 60 m<sup>3</sup>/hora.
- Presión de trabajo 8 Kgs./cm<sup>2</sup>, y máxima de 17 Kgs./cm<sup>2</sup>.
- Devanadera de "Primer socorro", con lanza para chorro y agua pulverizada.
- 4 salidas de impulsión de 45 mm.- Dispositivo para Espuma de Aire.
- Tanque para agua.

Consulte, sin compromiso, a:



Antonio Vicent, 65 Madrid

Teléfono 260 94 01

**AUTOTRADE, S.A.**

Villanueva, 24 Madrid



## Asociación Española de Lucha contra el Fuego ORIENTACIONES

Por D. JULIO FERRÉ BEL,

Presidente de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona y Vicepresidente de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego

Continúa la actividad desplegada por los miembros de nuestra ASOCIACIÓN, a fin de acelerar su puesta en marcha para dar comienzo a la importante labor que ha de llevar a cabo para desarrollar sus fines. Se comunicó a las provincias que cuanto antes procedieran al nombramiento de las Delegaciones provinciales y los representantes del Consejo General, cosa que han efectuado ya las siguientes: Albacete, Asturias, Barcelona, Cádiz, Granada, La Coruña, Madrid, Santa Cruz de Tenerife, Vizcaya y Zamora. Otras varias están haciendo actualmente este trámite y esperamos que las demás lo hagan a la mayor brevedad posible, ya que se dispone de poco tiempo, pues se ha acordado celebrar en Madrid la reunión del Consejo General hacia los últimos días del mes de junio o a primeros de julio, en cuya reunión han de ser nombrados los cargos para formar la Junta de Gobierno y las Comisiones de la

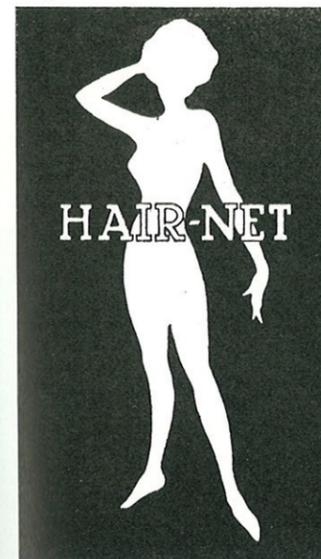
Asociación, además de tomar otros acuerdos que han de servir de base para empezar su funcionamiento.

Cada Delegación provincial ha de estar formada con un mínimo de tres miembros y un máximo de un vocal por cada 50 afiliados o fracción, teniendo que elegir al Presidente de entre ellos. Los miembros o representantes del Consejo General, serán nombrados por los Delegados, teniendo que formar la representación, además del Presidente, un miembro por cada cien afiliados en la provincia, sin tener en cuenta la fracción; por lo tanto, en las provincias que no lleguen a 100 asociados, el Presidente será el representante en el Consejo General.

Los representantes que no puedan acudir a las reuniones del Consejo General podrán delegar su voto en otro representante de la misma provincia, pues para los efectos de votaciones serán admitidos los votos por delegación.

Es preciso realizar cuanto antes los nombramientos citados y enviarnos seguidamente la relación de los miembros elegidos. La fecha de la reunión del Consejo General se comunicará tan pronto se haya acordado, a fin de que puedan prepararse para el desplazamiento a Madrid los miembros que tengan que acudir a la reunión.

Sabemos que representa un gran esfuerzo tener que realizar este desplazamiento, pero rogamos se haga todo lo posible para que puedan acudir a dicha reunión el mayor número de representantes, ya que en la misma se han de tomar acuerdos de importancia y han de salir las directrices que han de regir el funcionamiento de nuestra ASOCIACIÓN.



En sus dos  
presentaciones



Crema  
perfumada sin  
color



Miel Fría



*Eva Española, S. L.*

Oficinas, Exposición y Ventas:  
Vergara, 10 - Tel. 222 58 73  
BARCELONA



En nuestro número anterior dábamos cuenta de que el Congreso anual del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del Fuego (C.T.I.F.) tendría lugar este año en Portugal, dentro de la primera quincena de septiembre. El Presidente, J. Halaubek, nos comunica que el Presidente de la Liga de Bomberos portugueses, don Antonio de Moura e Silva, ha confirmado este acuerdo y se ha fijado la fecha definitiva en que tendrá lugar.

El Congreso se celebrará del 22 al 26 de agosto y tendrá lugar en Lisboa.



En un ejercicio demostrativo de práctica de primeros auxilios, los bomberos subterráneos, empleando máscara de oxígeno, tratan de reanimar a un sinistrado, víctima de una intoxicación de gas.

Un monstruo de negros ojos vidriados se arrastra pesadamente por una caverna subterránea... Se detiene y emite un rugido vibrante y pavoroso como el grito de un elefante... Otros monstruos, respondiendo a la llamada, surgen de la oscuridad lentamente, como autómatas...

Esta es la impresión que recibe un extraño, al ver por primera vez a un grupo de «protos» en acción, aprendiendo a combatir el fuego en una escuela subterránea de las minas auríferas de Witwatersrand.

La impresión de los ojos negros y parados es producida por las gafas oscuras que los «protos» usan durante su entrenamiento y que normalmente emplean los bomberos subterráneos para protegerse del humo; estas gafas son oscurecidas en la escuela para reducir la visibilidad cerca de cinco pies. De esta forma, los alumnos se acostumbran a trabajar en locales donde la visibilidad es reducidísima, a causa del humo.

El ruido atronador producido por los «protos» proviene de las bocinas que llevan en la cintura. Como no pueden hablar cuando llevan puesta la máscara respiratoria, se entienden entre sí por medio de dichas bocinas. Un bocinazo quiere decir «parar»; dos,

Dos bomberos, que forman parte de una brigada de salvamento, en el interior de una galería de humo donde han de permanecer durante dos horas provistos del equipo completo de trabajo. Los resultados de las pruebas que realizan son escritos, con tiza, en la pared.

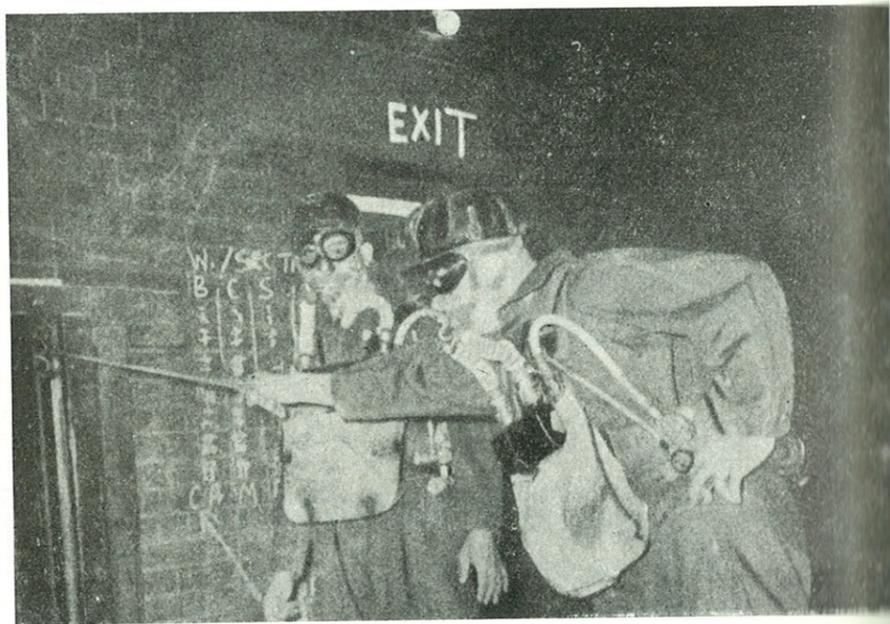
# BOMBEROS SUBTERRANEOS

«retirarse»; un toque largo o una serie de toques, «peligro» o necesidad de auxilio.

A la impresión de monstruos que producen los «protos» contribuyen sus cascos negros, sus tubos respiradores, sus botas voluminosas y las bolsas que llevan sobre el pecho, elementos, todos ellos, de su equipo normal de trabajo.

de Salvamento, concluido el cual deben someterse a difíciles pruebas prácticas. Después, sigue un período de entrenamiento intensivo en una de las minas de oro del Rand. Por último, los componentes de un equipo de «protos» deben asistir a cursos de perfeccionamiento, cuatro veces por año, en la Estación de Salvamento.

Cuando los nuevos candidatos em-



Estos hombres, miembros de uno de los más eficientes cuerpos de bomberos del mundo, son seleccionados como posibles candidatos por los encargados o superintendentes de las minas que constantemente están buscando mineros que en su trabajo subterráneo, reúnan las condiciones necesarias para este tipo de ocupación.

La profesión exige serenidad y valor, así como espíritu disciplinado para acatar y transmitir órdenes. Los candidatos deben tener entre los 21 y los 45 años y disfrutar de excelente salud. Los mineros que poseen estas cualidades son invitados a ingresar en cualquiera de los equipos de «protos» que existen en todas las minas y están siempre dispuestos a actuar en caso de incendio o accidente. Una vez aceptada la invitación, los mineros pasan a la Estación de Práctica de Salvamento, sostenida por la Cámara de Minas de Johannesburgo, y una vez concluida su preparación, vuelven a su trabajo habitual de mineros, si bien siempre dispuestos a afrontar cualquier emergencia.

A continuación, siguen un curso inicial de entrenamiento, en la Estación



Una brigada de la Estación de Práctica de Salvamento de la Cámara de Minas, ocupada en la construcción de un muro con sacos de vermiculita, para detener el fuego a la entrada de un túnel. Uno de los hombres va provisto de un transmisor.

piezan el curso en dicha Estación, aprenden todo lo relativo al equipo que deberán utilizar: el aparato respiratorio «Proto» para trabajar en recintos saturados de gases y humos, y la máscara protectora (muy semejante a la máscara antigás de los tiempos de guerra) que se utiliza para trabajos sencillos a realizar en ambientes cargados de humo. Aprenden a montar y desmontar todos los elementos del equipo y a utilizarlos, primero, al aire libre en períodos cortos, y después, en períodos más largos, dentro de cámaras de humo. (La Estación de Salvamento dispone de una galería de humos, especialmente construida con fines de entrenamiento).

En dicha galería, los candidatos tienen que transportar cargas voluminosas y pesadas; también aprenden a arrastrarse en espacios reducidos utilizando el equipo respiratorio, así como a reforzar techos de galerías subterráneas y construir muros de contención con sacos de arena.

Los nuevos componentes de los equipos «Proto» aprenden igualmente a

Debidamente equipado con el aparato respiratorio «Proto», este hombre, miembro de uno de los cuerpos de bomberos más eficientes del mundo, está dispuesto a descender a las mayores profundidades de la tierra en su heroica misión de ayuda.

utilizar equipos de detección de gases — que utilizan desde pájaros hasta métodos químicos — y a conocer las características de diversos gases, habituándose a manejar el equipo de lucha contra incendios.

Cuando, finalmente, abandonan la Estación de Salvamento, los alumnos son considerados perfectamente aptos para servir en las brigadas mineras de esta especialidad. Pero sus instruc-

tores no están aún completamente satisfechos; consideran que la experiencia adquirida en el centro de instrucción no es aún suficiente para combatir los fuegos subterráneos.

Por ello, los miembros de las brigadas «Proto», continúan su entrenamiento en una escuela subterránea de las que están provistas todas las minas. Destinase a este efecto una de las galerías, adonde son enviados los hombres que han de concluir su curso de aprendizaje. Allí, las condiciones son muy parecidas a las creadas por un incendio subterráneo.

Cuando, por primera vez los componentes de la brigada descienden a la galería, llevan gafas oscuras para limitar la visibilidad a 15 ó 20 pies de distancia. Después, se proveen de gafas aún más oscuras que reducen el área de visibilidad a 10 y aun 5 pies.

Provistos de gafas y aparatos respiratorios, los alumnos trabajan durante dos horas en la estrecha galería, cuidadosamente vigilados por sus instructores que estudian, con todo detalle, su comportamiento.

El oxígeno contenido en el aparato respiratorio «Proto» dura dos horas, tiempo suficiente, en la mayoría de los casos, para que una brigada de salvamento llegue al lugar del incendio, actúe contra él y regrese a una base de aire fresco, dejando su puesto a una nueva brigada.

Si se comprueba que el incendio es demasiado extenso y supera las posibilidades extintoras de los equipos «Proto», basta una llamada al Centro de Salvamento de Johannesburgo para recibir auxilios inmediatos. A cualquier hora del día o de la noche, hay siempre 766 miembros de las brigadas «Proto», distribuidos por las diversas minas y preparados para entrar en acción en cualquiera de las explotaciones auríferas del Transvaal o del Estado Libre.

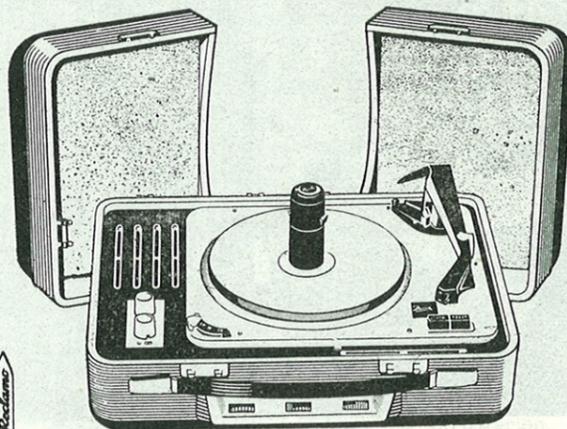


## Bomberos subterráneos

La Estación de Salvamento llama primero a un determinado número de hombres de las minas más próximas a aquella en que se produce el incendio. Después, si es necesaria la presencia de más personal, convoca a hombres de minas más alejadas, pudiendo llevar al lugar del siniestro, en poco tiempo, la totalidad de sus efectivos humanos en servicio de turno, es decir, 756 bomberos perfectamente adiestrados para esta tarea.

En la noche en que se produjo el desastre de la mina de carbón de Coalbrook se enviaron a aquel lugar 250 «protos». La mayoría de ellos permanecieron alerta en la superficie para el caso de que el fuego siguiese al derrumbamiento subterráneo. Los hombres que descendieron, tuvieron que inspeccionar kilómetros de galerías a oscuras y repletas de gases, tratando de llegar hasta los mineros que habían quedado aprisionados a causa del derrumbamiento. Algunos hombres de la brigada de rescate tuvieron que trabajar en lugares donde, en cualquier momento, podía producirse un nuevo derrumbamiento.

Aparte de estar siempre dispuesta a prestar sus hombres, la Estación de Salvamento mantiene, preparadas permanentemente, furgonetas provistas de aparatos para la respiración, peritos, herramientas, pájaros en jaulas a prueba de gas, aparatos extintores de incendios y una serie de equipos para hombres y máquinas. Dichas furgonetas pueden salir para el lugar del accidente a los pocos minutos de recibir la llamada de socorro.



Reclam

# Dualette

*El electrofono "vestido de orquesta"*

MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones

## VINCKE Y C.<sup>IA</sup> S. EN C.

TUBOS METALICO FLEXIBLES Y DE GOMA  
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

MANGUERA contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)



## El magnetofón español de calidad internacional

## Urge establecer en España, con carácter general y obligatorio, un sistema de prevención contra incendios

*"ABC" de Sevilla ha publicado el siguiente artículo que se debe a la pluma de nuestro querido amigo y compañero don Manuel Alvarez Dardet, Jefe del Cuerpo de Bomberos de dicha ciudad.*

Los Cuerpos de Bomberos cuentan hoy, gracias a los sistemas modernos de extinción, con un valioso complemento a su espíritu de lucha y sacrificio bien demostrados. Por día van mejorando los Servicios de Incendios existentes en todas las ciudades y se organizan nuevos, con los que se atienden, en materia de extinción, aquellos lugares que de ellos carecían, y en determinadas regiones, los pueblos pequeños que por dificultades presupuestarias no podían montar por sí solos los Servicios de Incendios, se han agrupado en comarcales y en colaboración para acometer tal empresa.

Pero aún queda camino para recorrer. No cabe duda que vamos, en lo que a extinción de incendios se refiere, hacia el logro de que cuenten con este servicio todos los pueblos de España, aunque eso no es todo: creer que poseyendo un Servicio de Incendios se salvaguarda la vida y hacienda de los ciudadanos es lo mismo que si creen que buenas clínicas y hospitales previenen contra las enfermedades, o que donde exista buena plantilla de Policía no hay que preocuparse en evitar los robos. Deben tomarse medidas de prevención contra incendios, aun en los sitios en que cuentan con buen Servicio de Incendios, lo mismo que se toman contra enfermedades existiendo sabios doctores y contra el robo, pese a la diligencia policíaca, y estas medidas de prevención contra incendios deben regirse por un patrón general que imponga una ley y estar vigilando su cumplimiento por la autoridad en la materia.

Hay que ir a la implantación de esa ley general, que puede ser a base de recopilar las ya existentes actualizándolas, que obligue a todas las industrias y comercios, grandes y pequeños, a prevenirse contra el incendio, disminuir su intensidad o facilitar su más rápida extinción. Para vigilar el cumplimiento de esta ley es necesario el robustecimiento de la personalidad de los Cuerpos de Bomberos, que son los que deben realizar la inspección periódica de los lugares en que reglamentariamente se implanten las medidas de prevención.

Bien recientes están siniestros en los que han perdido la vida numerosas personas que pudieron salvarla de contar los lugares afectados con medidas de prevención tales como instalaciones apropiadas, no acumulación de elementos combustibles, salidas de emergencia, escaleras de incendios, avisadores automáticos y otras, siempre de reducidísimo coste comparadas con lo que suponen las pérdidas de un siniestro, aun en aquellos en que no haya desgracias personales.

¿Cuántos automóviles están ahora mismo circulando por carreteras, aislados de todo posible auxilio en caso de incendio, sin un simple extintor con que combatir la iniciación de un siniestro?

¿Cuántos almacenes de materias combustibles y aun inflamables o explosivos no tienen un mínimo de seguridad para los que en ellos trabajan o los moradores de las casas colindantes?

En muchos casos, verdaderas tragedias hubiera sido sencillísimo evitar, incluso sin gastos. La visita de un inspector del Servicio de Incendios señalando el peligro y evitando el mal, primero con la simple advertencia, que a nadie a quien se le advierte que está en peligro se resiste a alejarse de él, y si no cumple lo ordenado, procediendo a aplicar las sanciones que la propia ley de inspección periódica debe establecer.

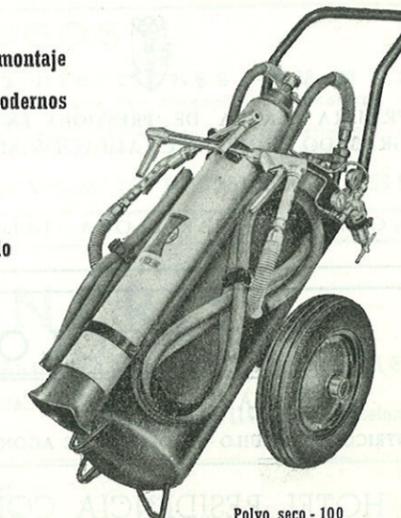
La medida es sencilla: Prevención contra incendios, impuesta con carácter general, como obligación ineludible. Leyes semejantes, con las variaciones que aconsejen las características de cada nación se observan en la casi totalidad de los países civilizados.

España, que está adquiriendo a ritmo acelerado gran importancia en el orden industrial y comercial, necesita urgentemente la salvaguardia que supone la ley de prevención contra incendios.

## Industrial Tinker, S. A.

Rosal, 61 — BARCELONA - 4 — Tel. 241 67 82

Proyectos y montaje  
de los más modernos  
sistemas de  
protección  
contra incendio  
mediante  
instalaciones  
y aparatos  
extintores.



**Gratis:** Atendemos consultas.  
Estudiamos los sistemas adecuados.  
Ofrecemos un proyecto eficiente.

Medina - Barcelona

COMPRA Y VENTA DE TODA CLASE DE  
ROPAS Y OBJETOS SALDOS Y OCASIONES

EL ARCO IRIS  
JAIME BATALLA

Arco del Teatro, 26  
Teléfono 221 76 26

BARCELONA

FABRICA DE VIDRIO

VIDRIERIA ROVIRA, S. A.

ONESIMO REDONDO, 179  
(LA TORRASA)-Tel. 230 27 05

HOSPITALET  
(BARCELONA)

QUITAMANCHAS

HETONIL

INSIGNIAS GÜIZ



PRIMERA MARCA DE PRESTIGIO EN ESPAÑA  
GRABADO QUIMICO Y ESTAMPACION AL RELIEVE

Juan Güell, 95 y 103 - BARCELONA - Teléfono 239 79 44

GALVANICAS  
AMELA

REPARACION DE TODA CLASE DE METALES  
CROMADO-NIQUELADO-PLATEADO-LATONADO  
COBREADO-CADMIADO-ESPECIALIDAD EN ESTA-  
ÑADO FIJO Y A BOMBO

Párroco Triadó, 34  
Teléfono 243 26 31

Viladomat, 27 int.  
Teléfono 224 55 28

BARCELONA

HOTEL COLON

CATEGORIA LUJO - (frente a la Catedral)

CENTRICO - TRANQUILO - SEÑORIAL - AIRE ACONDICIONADO

HOTEL RESIDENCIA COLON

CATEGORIA 1.ª A - (detrás del Hotel Colón)

MAXIMO CONFORT - AIRE ACONDICIONADO  
RESTAURANTE - SNACK - BAR

BARCELONA

El Frigolat a base de  
leche con cacao es delicioso

es un producto Frigo

## DEPORTES

# ¡DOBLES CAMPEONES!

### Intensa actividad

Al iniciar la temporada, todos los equipos dedican a la primera competición un interés enorme, ya que sirve la misma para poner a punta el equipo que más tarde ha de luchar sin reserva para alcanzar el título y con él la opción a tomar parte en los campeonatos de España.

Nosotros, desde el primer momento, trazamos la línea a seguir, contando con que los adversarios propios de nuestra profesión nos respetarán en cuanto a lesiones, ya que a trabajo sabemos que cada día va en aumento, factor éste muy interesante, sobre todo cuando hemos de celebrar un partido difícil y los jugadores han venido prestando servicio de noche toda la semana anterior; sin lugar a dudas y comprobado, es un «handicap» que se ha sabido «campear» gracias a este grado de veteranía que posee nuestro equipo y a unos entrenamientos coordinados de nuestros tres equipos.

### Campeones del «VII Trofeo Hernán»

Como ya es tradicional, con este torneo se inicia la temporada en la que algunos equipos intentan restarle méritos al vencedor, por creer que los equipos no están conjuntados. Mi opinión es bien distinta. Si

a un equipo se le vence en el primer encuentro, mayor respeto le impones para las distintas ocasiones que tengas que enfrentarte. De aquí que en la primera vuelta de este trofeo, venciendo al Hispano-Francés, nuestros más peligrosos adversarios, se nos abrió el camino a unas esperanzas que fueron fructíferas a lo largo de toda la temporada. Con las antedichas victorias nuestra moral fue en aumento y el recelo que teníamos hacia nuestros enemigos quedó pronto olvidado, venciéndonos nuevamente en la segunda vuelta y con ello campeones.

Como he dicho anteriormente, quisieron restarle mérito a una victoria que pocas semanas después fue una precaución para ellos y una confianza para nosotros, cuyas consecuencias sufrieron en el Campeonato de Cataluña y que tanto les cuesta digerir.

### ¡Campeones de Cataluña! Color bomberil en ambas categorías

Después de unas fechas de descanso, iniciamos este Campeonato que, como de costumbre, nos da cada año el representante de nuestra ciudad en los campeonatos de España.

En esta competición es donde más se ha notado la actividad de nuestros tres equipos, ya que si en pri-

## PRODUCTOS IGNIFUGOS

Solución y Pintura Ignífuga

E. P. B.

Desinfecciones Fumix

Hace incombustibles telas y maderas.  
Obligatorio en Cines, Teatros y Salas de fiestas.  
Aprobado por la Dirección General de Seguridad

FUMIX

Autorizado por las Direcciones Generales de Sanidad y Ganadería.  
Desinfección, Desinsectación y Desratización de toda clase de locales, ropas, libros, etc.

BARCELONA: Pasaje Permanyer, 7. Tel. 221 07 48 • MADRID: Luis Mitjans, 16. Tels. 251 23 18 - 251 58 84

## INDUSTRIA DEL CRISTAL, S. A. INCRISA

CRISTALES PARA OPTICA - FANTASIAS ALUMBRADO - ESPECIALIDADES INDUSTRIALES

Pérez Galdós, 12 y 14 Teléfono 239 20 07

HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)

escribirá más y mejor con...

Lápices y Bolígrafos



Realizado para JOVI, S. A. por VITTE

*Peletería*  
**Solsona Romañá, S. A.**

Plaza Cataluña, 9, pral. - Teléf. 221 24 37  
231 55 40

BARCELONA

M A Y O R  
Y D E T A L L

IMPORTACION Y  
EXPORTACION

CAMISAS  
**OMEGA**  
MARCA REGISTRADA

TRAJES DE BAÑO  
**OSIRIS**  
MARCA REGISTRADA

**Manufacturas BEGOÑA**

Paseo San Juan, 10  
Teléfono 225 38 71  
BARCELONA

FABRICA DE TELAS Y PAPELES ABRASIVOS

*Modesto Sánchez Esteve*

Príncipe, 9  
Teléfono 225 32 40

BARCELONA

**Panadés & Carbó**

NOVEDADES Y MERCERIA

CARMEN, 12 - TELEF. 222 34 22  
CARMEN, 16 - TELEF. 221 50 53  
B A R C E L O N A

**JOSE BALARI MARCO**

EXCLUSIVAS FARMACEUTICAS

Bailén, 95-97 - BARCELONA - Tel. 236 04 19

*Industria Lumar*

MECANICA PARA LA INDUSTRIA EN GENERAL  
ESPECIALIDAD EN TRABAJOS DE SERIE

Fontanet, 12 y Fátima, 1  
Teléfono 231 35 01  
BARCELONA (16)

**I. D. E. M. E.**  
IBÉRICA DE ESPECIALIDADES METALÚRGICAS Y ELÉCTRICAS, S. L.

Concesionarios de la venta exclusiva para España de los productos de  
Tréfileries et Laminiers de Précision

**GILBY - FODOR, S. A.**

(antigua GILBY WIRE, S. A.)

RUEIL-MALMAISON (S & O) Francia

Fábrica de alambres, hilos, cintas, bandas y tubos de aleaciones especiales  
para la Industria Eléctrica, Electrónica, Química, Galvanotécnica, Textil, etc.

Aribau, 240 Teléf. 237 31 97 BARCELONA (11)

**J. M. T. C. S. A.**

mera entramos con pie firme y nos mantuvimos «líder» desde el primer encuentro, en segunda fue más emotiva para nuestro equipo, ya que hasta la última fecha no se supo quién sería el primero.

Un título más para el palmarés de nuestra Agrupación, y un año más en las espaldas de nuestros jugadores que están pidiendo a voces ser sustituidos, ya que sólo el pundonor, el amor a nuestra Agrupación y el orgullo de que el nombre de Bomberos se mantenga como símbolo del balón volea español, les mantiene en activo, sacrificando unas horas libres que deben a los suyos y que pocos saben reconocer.

### Campeones de 2.ª Categoría

Ya he dicho anteriormente que esta temporada todo ha sido de color rojo. Dos equipos de nuestra Agrupación formaban en segunda, uno de bomberos y el otro de nuestros allegados juveniles.

Los primeros han conquistado por segunda vez en la historia del balón volea catalán el título de Segunda para nuestros colores, dando fe de ello aquella actividad anteriormente citada. Pero lo que para nosotros (los que nos gusta el volea) es un orgullo, es que además de quedar campeones de primera y segunda, nuestro otro equipo ha quedado subcampeón, conquistando su primer trofeo desde que los educamos en la práctica de balonvolea.

Nuestra más efusiva felicitación de toda la Junta y la mía particular a todos, por las facilidades que de todos he recibido en mi cometido y por la disciplina que han demostrado a lo largo de toda la temporada. Para testimoniar nuestro agradecimiento damos los nombres de los componentes de nuestro equipo juvenil: Arqué, García I, García II, Jordán, Rosell, Salvador y Santotomás.

CARLOS CASANOVA

Entrenador de nuestros equipos

**UNION LEVANTINA**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS  
(Fundada en 1918)

CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO: 10.000.000 DE PESETAS

SEGUROS QUE PRACTICA:

Accidentes - Transportes - Aviación - Incendios - Cinematografía - Vida - Robo - Responsabilidad Civil - Incendios de Cosechas  
Sucursal para Cataluña y Baleares: Rambla Cataluña, 16 - Tel. 22 21 36 - Barcelona - Sucursales y Agencias en todas las capitales y principales poblaciones de España  
(Autorizado por la Dirección General de Seguros en 4 de junio de 1949)

**IBERIA**

COMPANIA ANONIMA DE SEGUROS GENERALES

Capital Social totalmente desembolsado  
10.000.000 de pesetas

Ramos en que opera:

ACCIDENTES INDIVIDUALES  
ACCIDENTES DEL TRABAJO  
ACCIDENTES DE AVIACION  
AUTOMOVILES - CREDITO  
INCENDIOS - INCENDIO DE  
COSECHAS - PEDRISCO  
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL  
ROBO Y EXPOLIACION  
TRANSPORTES - VIDA

Domicilio Social:  
BARCELONA

PASEO DE GRACIA, 43 - TELEFONO 231 23 09



# NOTICIARIO

## LOCAL

### VISITAS

Hemos recibido la agradable visita del bombero Jouquieres Gilbert, del Cuerpo de Bomberos de Perpignan (Francia).

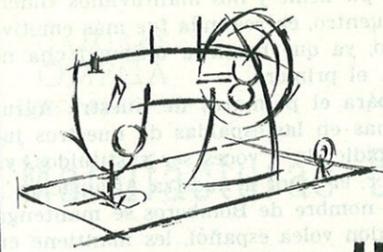
### NOTA SUPLICADA

Nuestro compañero Pedro Bosch ha estado en La Línea de la Concepción, permaneciendo breves horas y aprovechó un pequeño rato para visitar el Parque de Bomberos, donde fue calurosamente recibido, y lamenta el no poder acudir a despedirse de todos debido a que tuvo que marcharse antes de la hora prevista.



**Suministros  
Industriales  
Ferretería**

Valencia, 33 - Teléfono 243 09 68 - BARCELONA-15



**wertheim**  
*cose mejor*



**MUTUA INDUSTRIAL Y COMERCIAL  
DE BARCELONA**

SEGUROS DE INCENDIOS  
FUNDADA EN 1926

Lauria, 42 - (Edificio de Propiedad) - Teléfono 222 44 90 - BARCELONA

**Almacenes Agapito**

SEDAS - LANAS - ALGODONES - CONFECCIONES

Le recuerda las facilidades de pago que da a todo  
funcionario del Cuerpo de Bomberos y a su familia.

Estos Almacenes están adheridos a C. U. S. A.  
**¿Quién pita? Almacenes AGAPITO**

Los bomberos de Barcelona pueden  
solicitar informes dirigiéndose a  
**JOSE M.ª COLL MARTORELL**

Calle Buenavista, 39  
Menéndez Pelayo, 11  
Teléfono 228 3710  
BARCELONA

ELECTROQUIMICA **JACAR**

CROMODURO  
CADMIADO  
FOSFATAACION  
PROTECCION DE METALES  
CONTRA LA OXIDACION

Podilla, 364-366  
Teléf. 235 69 70  
BARCELONA

**Lanman Plastic**

Garcilaso, 185 - Teléfs. 251 32 53 y 251 20 66  
BARCELONA

**Textil Armengol**

S. A.

Hilatura y Tisaje de Fibras Textiles

AUSIAS MARCH, 15 TELEFONO 231 16 00  
Dirección telegráfica: ARMENGOLSA  
BARCELONA

VENTAS MAYOR Y DETALL - TALLER DE REPARACION

**E. Flores Vázquez**

MAQUINAS DE COSER, BORDAR Y ESPECIALES, ACCESORIOS PARA LAS MISMAS Y  
DISTRIBUIDORES DE AGUJAS ALEMANAS MARCA METWAR  
IMPORTADORES DE PIEZAS DE RECAMBIO ALEMANAS PARA TODAS LAS  
MAQUINAS MARCA NÄHMATAG

Plaza de la Merced, 2 - Teléfono 221 59 76 - BARCELONA (2)



**CASA  
ESCARDIBUL**

SICILIA, 163 - TEL. 225 90 94  
BARCELONA

ARTICULOS PARA PESCA SUBMARINA  
E INMERSION  
ARTICULOS DE JUEGO Y DEPORTE  
PRECIOS FABRICA

AGENCIA OFICIAL DE «SIGMA» «REFREY»  
«MOBILETTE»

**Manuel Conte**

SERVICIO DE REPARACIONES  
VENTA DE NEVERAS, LAVADORAS, RADIOS,  
COCHECITOS NIÑO, ETC.

Teodoro Llorente, 9  
(junto Plaza Maragall)

Teléfono 235 60 73

**ANTONIO GUASCH CARRETÉ**

APAREJADOR  
CONSTRUCTOR DE OBRAS

SAN ANDRES, 193 TELEFONO 225 69 88 BARCELONA (S. A.)

RADIO Y TELEVISION

**CAHUE INDUSTRIAL**

S. A.

Calle Fortuny, 9  
HOSPITALET DE LLIBREGAT

Tel. 239 32 07  
(Barcelona)



## Sociedad Anónima de Seguros Generales

Capital 5.000.000 de Pésetas totalmente desembolsadas

ACCIDENTES INDIVIDUALES

ROBO, ROTURAS

RESPONSABILIDAD CIVIL

AUTOMOVILES

POLIZA DE OCUPANTES DE COCHE

INCENDIOS, COMBINADO

COSECHAS, TRANSPORTES

Dirección General: BARCELONA - Calle Gerona, 20 - Teléfono 225 83 15 - 16 - 17

¿Qué pasó...? Que Parsi lo apagó

## Extintores de Incendios **PARSI**

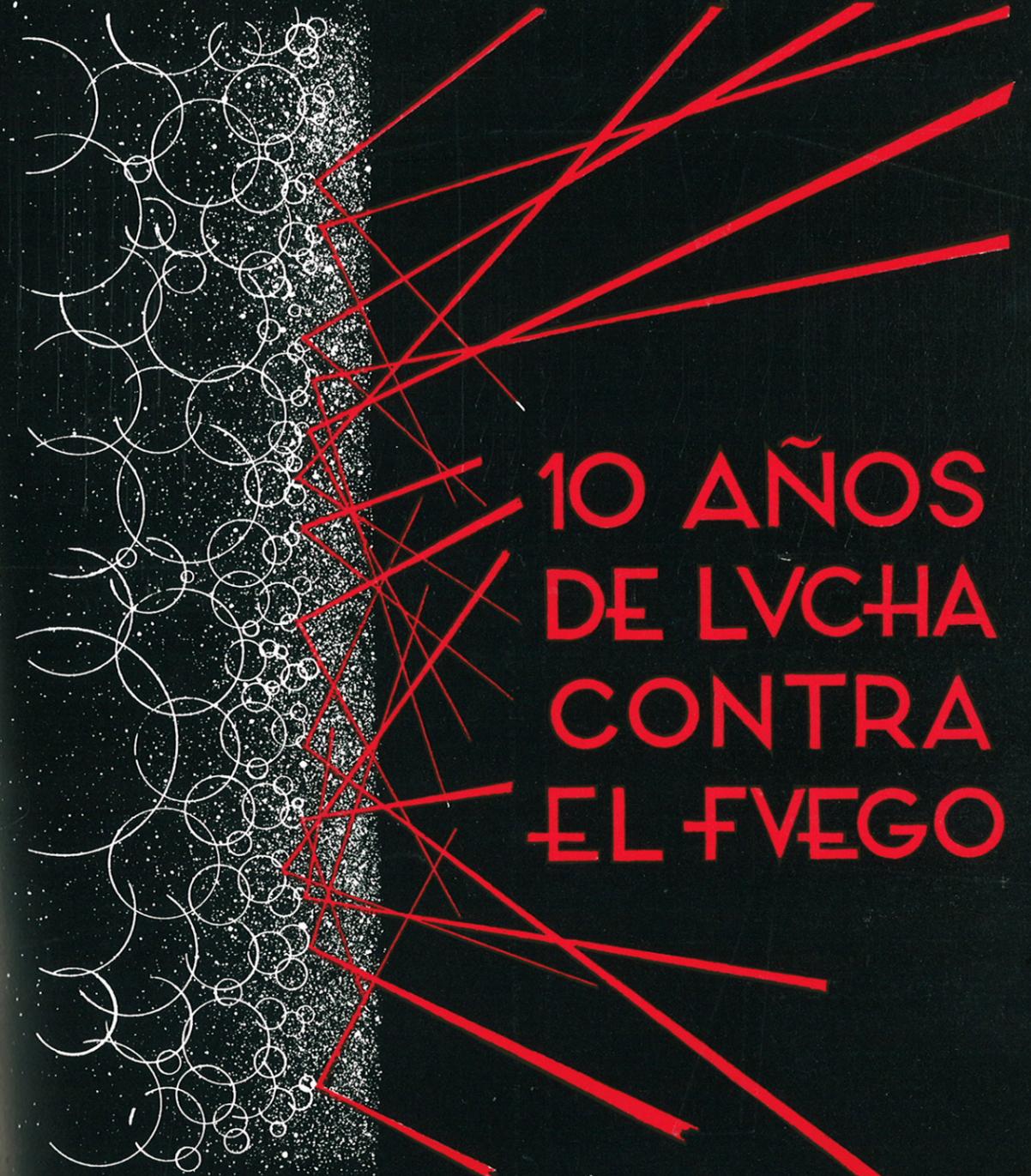
Garantía ★ Seguridad ★ Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garages, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

**INDUSTRIAS PARSÍ, S. L.**

Aragón, 141 - 143 • BARCELONA • Teléfonos 253 78 30 - 253 78 31



**10 AÑOS  
DE LUCHA  
CONTRA  
EL FUEGO**

**ESPUMAS QUÍMICAS  
ESPUMAS MECÁNICAS  
POLVO QUÍMICO**

**PRODUCTOS TENSOACTIVOS DEL RIO**  
PASEO DEL PINTOR ROSALES. 22  
TELEFONO 241 22 48  
MADRID-8

